



ESPERANTO NORMANDA BULTENO

unuiĝo de normandaj esperantistoj

Redaktas: Pierre QUILLAUD 16, rue Lt Vaisseau Paris
76120 LE GRAND-QUEVILLY Tel. 35 69 66 09
Abon-Kotizoj: 45 Frankoj. Union des Espérantistes de Normandie
CCP 283 - 40 H ROUEN

AGRABLAJN FINJARAJN FESTOJN

KAJ NOVJARAJN BONDEZIROJN

Deziras Estraro de ESPERANTO-NORMANDIE al siaj legantoj

NIA LINGVO

Esperanto estas aparta lingvo parolata de diasporo en tuta mondo. Diasporo bezonas ligilojn. La ligiloj de tiu diasporo estas : asocioj, revuoj, gazetoj, libroj, renkontiĝoj, kongresoj ktp...

Eĉ interne de provinco, esperanto-parolantoj sentas bezonon grupiĝi, intersanĝi ideojn pri sia komuna idealo; por tio ekzistas nia Unuiĝo de Normandaj Esperantistoj (UNE) kaj ties bulteno.

Ne ekzistas normanda asocio de Hungarlingvanoj, Turklingvanoj, Anglalingvanoj. Homoj kiuj studis naciajn lingvojn ne sentas bezonon regroupiĝi. Normando studinta albanan lingvon veturos al Albanio por paroli albane sed li ne emas paroli tiun lingvon kun alia Normando.

De 108 jaroj, Esperanto vivdaŭras. Komence, ĝi estis nur projekto de internacia lingvo. Ĝi nun fariĝis vere vivanta kaj tutmonda. Tio okazis dank' al entuziasmo kaj idealismo de ĝiaj praktikantoj. Neniu riĉiĝis per Esperanto. Male ĝi ofte okazigis malagrablaĵojn al ili : persekutoj en totalismaj regimoj, moko de arogantaj intelektuloj en aliaj landoj.

Nunaj esperantistoj devas daŭrigi la batalon por ke nia lingvo estu oficiale kaj internacie agnoskata. Ĉiuj niaj membroj devus subteni agadojn de niaj asocioj :

- klopodoj al politikestroj kaj aliaj oficialuloj kaj eminentuloj
- aĉeto kaj uzado de diversaj propagandiloj : flugfolioj, afiŝoj ktp...
- intervenoj okaze de debatoj ĉe radio kaj televido
- partoprenado al eventualaj surstrataj manifestacioj ,ktp...ktp...

En tiu bulteno, ni informas vin pri eblecoj subteni esperantistan movadon :

- pago de kotizoj al asocioj
- abonoj al revuoj
- aliĝoj al kongresoj

Ni celas informi vin pri esperantistaj eventoj en niaj grupoj ; sed ne forgesu sendi al ni viajn artikolojn kaj komunikojn.

Petro KIJO

ALUOKO DE KASISTO

ESPERANTO-NORMANDIE n'édite pas de carte d'adhérent. Pour savoir si vous avez payé votre abonnement-cotisation, veuillez lire la liste des cotisants qui paraît dans chaque numéro.

Après contrôle, nous nous sommes aperçus qu'un certain nombre n'avait pas réglé depuis plusieurs années. Pour ceux-là, ce bulletin est le dernier qu'ils recevront (sauf règlement immédiat des cotisations 1994 + 1995, soit 90 FRF) Nos ressources ne nous permettent pas d'envoyer gratuitement des bulletins qui ne sont peut-être pas lus.

Par contre, les nouveaux élèves, les sympathisants, certains membres de la Fédération Normande d'UFE que nous ne connaissions pas reçoivent le bulletin gratuitement pendant un an.

Nous rappelons que l'abonnement/ cotisation est de 45 FRF (voir conditions de paiement sous l'en-tête du bulletin) Si vous payez déjà une cotisation à un groupe local, vous pouvez bénéficier d'une cotisation réduite à 30 FRF si le règlement nous est transmis par le trésorier de votre groupe.

Nous avons déjà reçu quelques cotisations pour 1995, mais nous n'en établirons la liste que dans le prochain bulletin.

Listo de abonkotizoj por la jaro 1994 :

Gesinjoroj : Angenault, Artus, Bataille, Berlot, Bessière, Canu, Caron, Chalm, Claudel, Couture, Defrance, Deuff, Dubois, Dufossé, Duhamel, Féret, Gibeaux, Giordano, Guérault, Guerre, Guilmet, Guionie, Haulard, Helbert, Huet, Jourdain, Jouvin, Langanay, Larchevêque, Lebrun, Legros, Lehericey, Lemarchand, Leroy, Lévy, Loisel, Loison, Martin, Magerel, Mary, Masseron, Maurice, Mendès, Michaud, Millet, Moyon, Nicolas, Noel, Nordin, Ordonaud, Peltier, Petit, Pilet, Pottier, Poupinet, Quillaud, Quillet, Rauch, Robiollé, Roblin, Rolland, Rubin, Séry J., Séry S., Stevens, Tailpied, Touileb, Turmel, Varneville.

Atentigo:

Mi memorigas ke grupestroj kaj kursgvidantoj devas komuniki al mi:

- nomojn kaj adresojn de novaj membroj kaj novaj gelernantoj kiuj devas ricevi nian bultenon

- nomojn de tiuj kiuj ne plu devas ricevi gin (pro forpaso, transloĝigo, seninteresiĝo, ktp)

DEZIRAS KORESPONDI: Sino KUCINE Luiza
Bolsaja Morsnaja 461
190000 St Petersburg RUSIO

Ŝi skribas : *Mi estas KUCINE Luiza, mi havas 54 jarojn; mi estas instruistino.
Mi volas korespondi kun vi.*

ANNUAIRES DES TELEPHONES ET MINTEL 11

"Esperanto" figurera dans les pages blanches, au chef lieu du département, dans tous les annuaires du téléphone de l'année 1995.

Dès à présent, "Esperanto" est présent sur minitel 11 dans tous les départements de France. Il suffit de taper le mot "Esperanto" à la ligne NOM....., puis le N° du département interrogé.

Cette initiative a été prise par le Groupe d'Action pour l'Esperanto (GAE) dans le but de permettre aux personnes intéressées d'obtenir des renseignements sur la langue internationale, soit en téléphonant (communication verbale assurée tous les jours de 9h à 21h), soit par courrier.

Le coût de cette action d'information, de prestige et de publicité est de FRF 54.075 pour l'année 1995.

Pour que cela puisse être continué, le GAE invite ses correspondants à participer à cette dépense au titre de "Office d'Annonce PTT"

En dehors des grandes associations espérantistes, le GAE oeuvre beaucoup pour la divulgation de notre langue. Il édite beaucoup de matériel de propagande et fournit à ses adhérents une importante documentation.

Pour soutenir son action, il serait bon que dans notre province, des individuels et des groupes locaux le soutiennent.

Adresse: Groupe d'Action pour l'Esperanto, 123 rue de Royan
16710 Saint-Yrieix. Tél. 45 95 41 82

NOVAĴOJ DE NIAJ GRUPOJ

ROUEN -GRAND QUEVILLY: Ĉiŝaŭde, la membroj de la grupo kunvenas de la 17a45 ĝis la 19a 30 en ĉambro n° 2 de Centre Socio Culturel de Grand Quevilly. Konversacioj, tradukoj, legado ,gramatikaj klarigoj, aŭskultado de kanzonistoj, informoj pri kongresoj kaj aliaj renkontiĝoj konsistigas la programon de tiuj kunvenoj.

La grupo ne estas sendependa sed fako de "Amicale Laique".

Ni aperigis propagandan artikolon en loka, senpaga gazeto sed neniu interesiĝis pri malfermo de kurso.

Ni daŭre bedaŭras ke ne eblas organizi alian grupon en Rouen-Centre; atendante tion, ni invitas Rùenanojn viziti niajn kunvenojn de tempo al tempo. Ni invitas ankaŭ tiujn kiuj studas perkoresponde por ke ili kontrolu sian akcenton

YVETOT.: L'association Franco-Lituanienne organizis sian Ĝeneralan Kunvenon en Barentin kiu situas inter Rouen kaj Yvetot. Nia prezidanto Pierre POTTIER tie reprezentis Esperanto-Normandie. Ni jam estis kontaktitaj de tiu asocio kiu renkontis lingvajn malfacilaĵojn okaze de ĝiaj klopodoj kaj agoj.

Jen asocio kiu petas helpon de Esperantista movado . Se ni estos efikaj, tio estos plej bona maniero propagandi.

FECAMP : Esperanto ĉeestis ekspozicion de la radiokomunikado:

Dek Havraj geesperantistoj unuafoje partoprenis la 15an kaj la 16an de oktobro 1994 la duan ekspozicion de Radiokomunikado en Fécamp. Dum Marto, ni estis invitataj de unu el la 3 Radio-Diletantaj kluboj "les INDIA-FOX". Do ni starigis Esperanto-budon kiu estis tre rimarkata inter la 21 budoj kiuj prezentis diversajn materialojn :

- aparatoj por elsendado kaj ricevado de ondoj (ne konfuzu radio-diletanto kaj radio-amatoro; tiu lasta estas pli specialisto ĉar li elsendas je pli longaj distancoj, sur aliaj frekvencoj kaj li devas trapasi oficialan ekzamenon por ricevi elsend-rajtigilon.).

- sendaj kaj ricevaj antenoj pertere kaj persatelite, trabant-televidentenoj

- persatelita meteorologia demonstrado, modulliloj pri frekvencoj, specialistaj revuoj , FM. Radiostacio

- prezentado de grafikaj T-cemizoj por reklamo.

Fajrobbrigadistoj kaj gendarmaro kiuj uzas ankaŭ tiujn ci aparatojn starigis standon.

Nia stando prezentis "la internacian lingvon : Esperanto La Langue Internationale Auxiliaire"

Do, sabate matene, je la 7a, antaŭ alveno de foirkomercistoj, ni instalas 8 panelojn kiuj konsistigas ekspozician materialon kiun mi estis transportinta de la hejmo de nia amiko Lemarchand ĝis Fecampo pere de mia "Klio"

Kun mia edzino Taous, ni duope starigis kaj kunigis la panelojn . Ni disponis sufiĉe da spaco (proksimume 4 metroj) : tiamaniere, niaj bone videblaj paneloj fiere staris en ĉambrego de teatro "Maurice Sadorge" meze de aliaj budoj. Sur granda tablo, ni zorge lokis multe da dokumentoj: slipinformoj, kelkaj libroj kaj revuoj Tiuj dokumentoj estis alportitaj kaj senditaj de niaj amikoj Legros kaj Schneider. Tergloba pilko sukcesis interesigi vizitantojn infanojn! Daŭre de nia ekspozicio, gevizitantoj povis parolaŭdi kaj kantaŭskulti esperanton car ni elradiis per nia kasedaparato diversajn registradojn : elsendo de "France-Culture", Historio de Esperanto de Pierre Janton, Necesececo de internacia lingvo de Claude Piron, Esperantismo kaj geesperantistoj en Francio de Henri Masson, prelego de Claude Gacond pri Edmond Privat, kelkaj kanzonoj de Nikolin' (Himno de ĝojo, Dro Zamenhof) kaj de Olivier Tsaut (Kanto por la kampul', Sur tempo Moldava ...) Aŭdinte tiujn ci ariojn, sinjorino alproksimiĝis al nia budo kaj rimarkigis al ni sian emocion; poste ŝi demandis pri tiu ci aŭdita lingvo. Ni ankaŭ elsendis poemojn kaj studkasedojn.

Tiu ekspozicio akceptis dum 2 tagoj de la 10a ĝis la 18a horo 583 vizitantojn. Sabate, 14 personoj haltis antaŭ nia budo kaj dimance 44. Multaj el ili ricevis dokumentojn kaj parolajn informojn. Sed estis grave tamen ke la aliaj pasvizitintoj aŭdu, eĉ senatente, la sonorojn de nia bela lingvo. Ni afiŝis bonvideble tiun ĉi frazon: "*Pour apprendre à parler, apprendre à écouter!*"

Kiaj demandoj estis plej oftaj?

- Kiom da personoj parolas esperanton?

- De kiom da tempo ĝi ekzistas?

- Ĉu estas vera lingvo?

- De kie ĝi devenas?

Efektive, plej multaj tuj komparis ĝin kun hispana aŭ itala aŭ latina lingvoj. Ni diskutis kun virino loĝanta en Rouen; ŝi edziniĝis kun Italo kaj havas 2 filinetojn : "ĉu Esperanto ankoraŭ ekzistas nun?" Si miris pri tio ! Si estis lerninta sed poste ŝi ne praktikis kaj ne plu aŭdis paroli pri Esperanto . Tiu virino proksimume 30 jara demandis ĉu estas Esperanto kursoj en Rouen car ŝi volus ke ŝiaj 2 filinetoj, - jam du-lingvaj-, lernu la internacian lingvon.

Tia manifestacio estas grava car ĝi interesas larĝpublikon kaj estas unua kontakto kaj renkonto kun Esperanto. Inter vizitintoj, la plimulto ne scikonis ties ekziston kaj ili multe miris pri tio ! Kiel eblas? Efektive, larĝpubliko scias malmulton pri lingvistikaj problemoj. Tial, ni disdonis slipojn pri la libro de Claude Piron : "Le défi des langues, du gâchis au bon sens"

Ni ankaŭ diskutis kun policisto el Diepo kiu montris multe da intereso ; pro profesio, li ofte renkontiĝas kun fremdlandaj kolegoj kaj doganistoj dum ekzemple drogaferoj. Dum tiuj interŝanĝoj, li parolas anglalingve sed li rimarkigis al mi ke tio ne estas tre kontentiga. Mi respondis al li ke ni devas ne nur paroli utilcele lingvon sed ankaŭ plezure : oni devas esprimi ĉiujn nuancojn el siaj pensoj aŭ sentoj! Kion diri al fremda kolego post la laboro ĉe kafejo se ni nur disponas proksimuman anglan lingvon ? Kie estas la interŝanĝa plezuro se ni devas ĉiumomente serĉi vortojn de aliulo ? Kaj kial uzi iun lingvon aŭ alian ? Tiu policisto interesiĝas pri kurtondaj radio-elsendoj kaj estas membro de mondasocio. Li montris al mi simbolon de tiu ĉi. Sur sia membra karto, li estis surprizita legi frazeton en nekonata lingvo; li estis finfine kontenta ekscii de mi ke ĝi estas en ...Esperanto !

Dum miaj diskutoj, - precipe kun radio-amatoroj-, mi uzis jenan komunikan ekzemplon : venontjare, la bicikliri ĉirkaŭ Francio trapasos Fekampon . Mi rimarkigis al miaj kunparolantoj ke ili povos malfacile kaj malflue rakonti la eventon al fremduloj okaze de ricevo de mesaĝo ; pli kaj pli tiuj aparatoj perfektigis ; baldaŭ la komunika kvalito ne plu estos problemo. Mi opinias ke estas domaĝe uzadi teknike perfektajn aparatojn por malsufiĉa komunikado.

Tia manifestado evidentiĝas la informadon de la larĝpubliko kiu malofte - eĉ neniam - havas okazon ricevi tiun ĉi : la ideo "d'une langue internationale auxiliaire " kiu vere ekzistas, l'Esperanto konsiderita kiel utopio. Tiu larĝpubliko bezonas unuakontakte ekscii pri ekzisto de Esperanto ! Poste , en ĉiu, tiu ideo ekiros...!

Kiel diskoniĝis tiu ĉi esperanta manifestado (krom la 58 gevizitantoj) ? Ni informis 11 geinstruistojn kaj perafişe gepatrojn de lernantoj el lernejo Rabelezo, la bibliotekon, la junulan kulturhejmon, 5 emeritejojn. Bedaŭrinde, la loka ĵurnalaro ne skribis pri nia ĉeesto en tiu ekspozicio : domaĝe ! Mi sendis al "LE PROGRES" leteron por rimarkigi tiun bedaŭrindan mankon. Ĝis hodiaŭ, mi ne ricevis respondon !!!

Espereble, venontjare, dum oktobro 1995, ni ree partoprenos tiun manifestadon car la celoj de la organizantoj kaj niaj estas finfine.... similaj !

la 12an de Novembro 1994

Mouloud TOUILEB

PACO EN ŜTORMO

Kontentega mi estas anonci al vi la venontan eldonon de "Paco en ŝtormo" esperante tradukita el "La paix dans la tempête" de M.A.ROHRBACH. Mi havos okazon paroli pri tiu grava verko en venonta bulteno.

"Ce n'est pas en devenant meilleur que l'homme crée l'unité humaine, c'est en créant cette unité qu'il deviendra meilleur"... "Pour s'affirmer, l'unité terrestre n'a pas besoin d'uniformité". (Marc Rohrbach)

"La paix dans la tempête" est disponible en français. Ed. Le Courrier du Livre.

Renseignements auprès de Sro TOUIEB Mouloud, 25 Ilot Arquaise 76400 FECAMP 35 29 99 88

HEROUVILLE SAINT CLAIR

L'association Hérouville-Esperanto organizis lunde 14an de Novembro publikan debaton kun partopreno de István Kabók. La temo de la kunveno estis: "La Minorité Hongroise de Voïvodine". Neesperantista publiko estis invitita; ĉar la prelegisto parolis esperante, traduko franclingven estis necesa.

Eks-hungara provinco Vojvodino estis aneksita de Serbio post unua Mondmilito. Gi tiam enkalkulis 32 % da Hungaroj kaj 26% da Serboj. Nun, 57% da loĝantaro estas Serboj kaj 17% estas Hungaroj. Kiaj estas la interkomunumaj rilatoj? Kiaj estas politikaj kaj kulturaj rajtoj kaj postuloj de hungara minoritato? Kian helpon ĝi ricevas de Hungario kaj aliaj hungaroj de periferio? Ĉu tie ankaŭ oni povas timi novan jugoslavan konflikton?

István Kabók estis invitita de "Comité International pour les libertés ethniques" por fari internacian rondvizitadon en Francio, en Hispanio, en Anglio.

Vi legos komentojn pri tiu kunveno en venonta bulteno.

PROBLEMOJ DE NIA NORMANDA ASOCIO

Ni atentigas niajn membrojn kaj precipe novulojn pri ekzisto de 2 normandaj esperantistaj asocioj kaj ni petas ke ili ne konfuzu ilin:

FEDERATION NORMANDE DES CENTRES CULTURELS ESPERANTO: Nur membroj de UFE (Union Française por l'Espéranto ou Esperanto-France) estas membroj de tiu federacio.

UNION DES ESPERANTISTES DE NORMANDIE (UNE - Unuiĝo de Normandaj Esperantistoj) akceptas ĉiujn esperantistojn: novlernantoj, simpatiantoj, membroj de diversaj asocioj (Fervojistoj, katolikoj, SAT-anoj, UFE-anoj, ktp)

Ekzistas nenia konkurenco inter ambaŭ. La estraro konsistas el samaj personoj. Por rilati kun publiko neesperantista, estas preferinde kaj pli efike uzi la nomon: ESPERANTO - NORMANDIE.

ALVOKO AL AKTIVULOJ: *Dimance 10an de Aprilo 1994 okazis Ĝenerala Kunveno de Esperanto- Normandie en Rouen.*

Kiu grupo proponas organizi la venontan dum 1995 ?

Mi bezonas scii tion por ĝin anonci en venonta februara bulteno.

ABONOJ AL ESPERANTISTAJ REVUOJ POR 1995

Legado estas tre bona metodo por postkursa perfektigo. Abonante gazeton, vi ankaŭ subtenas esperantismon. Pro manko da abonantoj, revuoj povas malaperi. Atentu ke plej multaj esperantistoj kiuj vivas en orientaj landoj ne plu povas pagi abonojn pro inflacio. Pro tio, "El Popola Ĉinio" estas en danĝera situacio. Vi povas helpi abonante viajn korespondantojn kiuj vivas en nepagi povaj landoj; tio estas ankaŭ donaco.

ESPERANTO revuo de UEA (por ne membroj)	190 FRF
HEROLDO DE ESPERANTO	160 FRF
KONTAKTO (por junuloj)	125 FRF
LITERATURA FOIRO	170 FRF
EL POPOLA ĈINIO	150 FRF
ESPERO KATOLIKA	150 FRF
EVENTOJ 24 numeroj	205 FRF
MONATO	226 FRF
FONTO (Literatura revuo)	120 FRF
OOMOTO (japana religia revuo)	60 FRF
PACO (Mondpaca Esperantista Movado)	90 FRF
JUNA AMIKO (Por infanoj, kvarfoje jare)	45 FRF
ROK'GAZET	100 FRF

Ekzistas multaj aliaj revuoj sed nune ni ne havas informojn pri tarifoj

Kiel aboni ĉi suprajn revuojn ?

ESPERANTO-FRANCE estas peranto por tiuj abonoj.

Por faciligi la laboron de la kasisto, faru unu ĉekon por ĉiu abono kaj sendu ĝin al ESPERANTO -FRANCE, 4 BIS RUE DE LA CERISIAIE, 75004 PARIS

ALIAJ REVUOJ :

LA MIGRANTO (Oficiala ligilo de esperantistaj naturamikoj) 50 FRF
 Pagu al Aurore Casanova, 118 av. La Ferrière
 94000 Créteil CCP Esperanto Migranto 2076 05 N Paris

SAT AMIKARO (sen aliĝo, nura abono) 150 FRF
 Pagu al André Sadier, 22 Av. P.V. Couturier Bât. ND
 93000 Bobigny CCP 7 658 05 C Paris

SENNACIULO (sen aliĝo, nura abono) 150 FRF

SENNACIECA REVUO (Nur unu kajero jare) 40 FRF
 Pagu al Pierre Quillaud 16 rue Lt Vaisseau Paris
 76120 Le Grand Quevilly CCP 1 906 23 C

LE TRAVAILLEUR ESPERANTISTE (Organo de FET) 80 FRF
 Pagu al Fédération Espérantiste du Travail
 115 rue Béranger 92320 Chatillon CCP 902 52 F Paris

LE DEFI DES LANGUES, DU GACHIS AU BON SENS de Claude Piron.
 Edition L'Harmattan Prezo 170 FRF Nepre aĉetu tiun libron por via propra
 argumentado kaj donacu ĝin al kompetentulo

KOTIZOJ POR ESPERANTISTAJ ASOCIOJ

Niaj asocioj ne ricevas subvenciojn de ŝtato kaj industriestroj. Ili do bezonas viajn kotizojn por daŭrigi siajn agadojn. Ni ofte skribis ke membreco al Esperanto-Normandie ne sufiĉas. Nepre aliĝu internaciajn kaj naciajn asociojn.

INTERNACIAJ ASOCIOJ :

UNIVERSALA ESPERANTO ASOCIO :

nur kun jarlibro	120 FRF
jarlibro + revuo "Esperanto"	300 FRF
Pagu al ESPERANTO FRANCE	

TEJO (junuloj) kun revuoj Kontakto + Tejo-Tutmonde	120FRF
Pagu al ESPERANTO FRANCE	

SENNACIECA ASOCIO TUTMONDA :

Jarlibro , +Sennaciulo +Sennacieca Revuo	290 FRF
Por emerito	220 FRF
Por senlaborulo , por junulo	145 FRF
Pagu al P.Quillaud 16 rue Lt Vaisseau Paris	
76120 Le Grand Quevilly CCP Rouen 1 906 23 C	

LANDAJ ASOCIOJ :

ESPERANTO FRANCE (UFE)

"Franca Esperantisto" +Esperanto Actualités	280 FRF
nur Esperanto Actualités	160 FRF

JEFO (Junuloj malpli ol 30 jaraj)

"Jefo informas" + "Koncize"	150 FRF
por studentoj, senlaboruloj	90 FRF

JEFO +UFE

Pagu al Esperanto-France (UFE) 4 bis rue de la Cerisaie	280 FRF
75004 Paris	

FRANCA KATOLIKA ESPERANTO ASOCIO

Pagu al Esperanto France	40 FRF
--------------------------	--------

SAT AMIKARO (kun bulteno)

por junuloj (25 jaraj)	170 FRF
85 FRF	
Pagu al : André Sadier 22 Av. P.V.Couturier Bât. ND	
93000 Bobigny CCP Paris 7 658 05 C	

FEDERATION ESPERANTISTE DU TRAVAIL

Pagu al : F.E.T. 115 rue Béranger 92320 Chatillon	120 FRF
CCP Paris 902 52 F	

REGIONA ASOCIO

UNION DES ESPÉRANTISTES DE NORMANDIE

Pagu al CCP Rouen 283 40 H (je ordo de UEN) aŭ	45 FRF
sendu ĉekon al P.QUILLAUD 16 rue Lt Vaisseau Paris	
76120 Le Grand Quevilly	

CONTACTS

- ★ ESPERANTO-FRANCE demeure l'interlocuteur privilégié pour mettre en contact des spécialistes de toutes sortes.
- ★ ESPERANTO-FRANCE a fait la preuve de sa capacité à traiter les problèmes les plus variés. Ainsi les chercheurs, enseignants, professionnels du tourisme, linguistes, sociologues, historiens ou étudiants utilisent Espéranto-France.
- ★ ESPERANTO-FRANCE entretient de bonnes relations avec les associations spécialisées utilisant l'espéranto dans l'action humanitaire, la vie professionnelle ou les loisirs.
- ★ ESPERANTO-FRANCE aide d'autres associations nationales à développer l'espéranto chez elles par l'envoi de matériel de cours ou d'information: Zaïre, Vietnam, Cuba, Bénin,... Madagascar, Roumanie, Togo.

*Pour une vie associative où cohabitent toutes les générations,
toutes les professions, tous les intérêts, toutes les origines,...
.... rejoignez-nous !*

ESPERANTO FRANCE : QUEL AVENIR ?

ACTION veut dire Dépenses. INVESTISSEMENT suppose Finances: les moyens font défaut.

Il est possible de faire "plus" en améliorant au siège national l'accueil des adhérents et des visiteurs, en multipliant notre présence dans certains Salons (linguistique, tourisme, commerce et industrie, services), en distribuant plus largement la documentation, en élargissant l'éventail des services.

- ★ Vous estimez que l'Espéranto est une grande idée qui demande le soutien de tous,
- ★ Vous estimez que ce "plus" dans la communication mérite de s'y attacher,
- ★ Vous estimez que vos compétences professionnelles peuvent faire progresser l'Espéranto en France ou dans le monde,
.... alors, venez nous rejoindre !

ESPERANTO-FRANCE, 4 bis rue de la Cerisaie, 75004 PARIS
(métro: Bastille) - Téléphone: (1) 42 78 68 86
Minitel 3615 ESPERANTO, Minicom 3612 et répondeur permanents
Télécopie: (1) 42 78 08 47 - Infos téléphonées: (1) 48 87 07 42



ESPERANTO-FRANCE

L'ESPERANTO

LA LANGUE DE LA COMMUNICATION

La grande force de cette langue à vocation internationale qu'est l'espéranto, c'est de n'appartenir à aucune nation, aucun parti, aucun groupe de pression. Ceci lui permet d'être présent dans tous les domaines de l'activité humaine ouverts sur la pluralité, et d'être accessible à tous sans référence aucune à une élite, un niveau d'enseignement ou une école de pensée.



ESPERANTO-FRANCE : SA STRUCTURE

L'espérantiste de base, élève dans un cours, connaît d'abord son professeur et les espérantistes du Centre Culturel le plus proche. Ces centres se rejoignent au sein des 12 fédérations françaises ESPERANTO-FRANCE, ainsi que dans deux associations spécialisées, celle des enseignants (G.E.E.) et celle des jeunes (J.E.F.O.).

ESPERANTO-FRANCE est par ailleurs la filiale pour le territoire français de l'Association Universelle d'Espéranto (U.E.A.) dont le siège est à Rotterdam (Pays-Bas).

Chacun de ces échelons a son rôle à jouer dans l'information et les actions qu'il faut mener pour que (comme le disait un député européen) l'Espéranto ait le pouvoir de convaincre et d'être adopté spontanément par chacun d'entre nous.

Nous sommes loin de ce résultat: c'est pourquoi une participation financière (ou cotisation) et active est plus que jamais nécessaire sur le terrain.

ESPERANTO-FRANCE est administrée par un Conseil d'Administration de 24 membres élus pour trois ans par les membres actifs, renouvelable par tiers. Ce conseil se réunit trois fois par an: lors du Congrès National, puis en septembre et en janvier.

Le Bureau national est l'équipe élue par le Conseil d'Administration pour réaliser, stimuler, impulser des actions concrètes,... tout en soutenant les initiatives individuelles ou locales qui pourraient avoir un ressort national après coordination.

Les Bénévoles du siège social sont la *cheville ouvrière* de toute cette grande maison: ils assurent le suivi concret de toutes les décisions et répondent aux demandes de renseignements.

ESPERANTO-FRANCE: SES ACTIONS

INFORMATION

- ★ Réponses aux demandes d'information sur la Langue.
- ★ Un "Jeu-Tests" pour découvrir l'Espéranto en s'amusant.
- ★ La "Lettre de l'Espéranto" bimensuelle pour les journalistes et les medias.
- ★ Stands au salon "Expolangues", "Cité des Sciences",...
- ★ "Espéranto-Actualités", revue trimestrielle, avec un thème d'actualité à chaque fois.
- ★ Minitel "36.15 ESPERANTO", largement ouvert à toutes les associations espérantistes afin de donner le meilleur panorama sur cette langue Espéranto, tout en permettant des échanges directs entre ses adhérents et tous les curieux.
- ★ Contacts avec d'autres associations culturelles, les partis politiques, les journaux et médias.
- ★ "FRANCA ESPERANTISTO", revue socio-culturelle en langue espéranto relie les adhérents actifs neuf à dix fois par an.
- ★ Bulletin téléphoné renouvelé régulièrement: (1) 48 87 07 42

ENSEIGNEMENT

- ★ Stages Intensifs de fins de semaine à Paris ou en province.
- ★ Cours par Correspondance à trois niveaux avec possibilité de suivi téléphonique.
- ★ Cercles de Conversation au siège de Espéranto-France.

- ★ Cours oraux dans les foyers socio-éducatifs des lycées.
- ★ Cours en "Formation Continue" à la demande de firmes, de C.E., etc... pour leurs cadres, personnel, collaborateurs.
- ★ Stages de Formation d'enseignants, ou d'animateurs à la demande des centres culturels.

CULTURE

- ★ Festival "Théâtre-Chansons" en espéranto tous les deux ans.
- ★ Forum Littéraire sur la littérature espéranto.
- ★ Tournées de Conférenciers (en 1993-1994: un psychologue polonais, un journaliste cubain, une secrétaire malaise, un biologiste brésilien, un argentin spécialiste de l'alphabétisation des Indiens, un calligraphe chinois,...)
- ★ Editions d'Œuvres traduites du français pour faire connaître notre culture à l'étranger.
- ★ Service de Librairie à la "Cerisaie", notre siège national.
- ★ Service d'Abonnements: revues d'une trentaine de pays.
- ★ Bibliothèque de travail pour les chercheurs.

EDITION

- ★ Grand dictionnaire Français-Espéranto avec 35.000 entrées.
- ★ Anthologie de la littérature française: 3 volumes d'œuvres complètes, en langue internationale.
- ★ Edition de trois numéros littéraires par an.
- ★ Edition de manuels d'étude: manuel M.11 en 11 leçons pour débutants, M.12 pour progresser, M.15 avec iconographie pour stages intensifs, M.23 (avec trois degrés de cours par correspondance + fiches + cassettes) pour autodidactes.
- ★ Cassettes de Conversation.
- ★ Catalogue annuel des titres disponibles.
- ★ Bibliographie de toutes les œuvres françaises traduites.

RENCONTRES

- ★ Congrès National annuel (à la Pentecôte) pour les assises de l'Association avec des conférences-débats, des spectacles, des expositions, des excursions,...
- ★ Congrès Européens: à Vérone 1992 (Italie), à Paris en 1995.
- ★ Congrès Régionaux de nos fédérations ESPERANTO-FRANCE réunissant plus de 500 personnes.
- ★ Rencontres hebdomadaires à notre siège à Paris, avec des espérantistes étrangers de passage en Ile-de-France.
- ★ Fêtes de l'Espéranto, excursions diverses, croisières,...
- ★ Voyages organisés pour se rendre à des Congrès Universels: en Finlande en 1995, à Prague en 96, en Australie en 97.